

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2004-2005

---

7 JUILLET 2005

---

**Proposition de loi modifiant la loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme**

(Déposée par Mme Mia De Schamphelaere et M. Wouter Beke)

---

## DÉVELOPPEMENTS

---

Par son arrêt n° 157/2004 du 6 octobre 2004, la Cour d'arbitrage a annulé en partie certains articles de la loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. Certaines dispositions ont été partiellement annulées, d'autres ont reçu une interprétation conforme à la Constitution. Pour le surplus, les recours qui avaient été introduits contre la loi précitée ont été rejetés, sous réserve toutefois d'un certain nombre d'interprétations formulées par la Cour d'arbitrage en ce qui concerne les dispositions légales entreprises. Les auteurs de la présente proposition de loi visent à mettre la loi en conformité avec l'arrêt rendu.

### A) Dispositions annulées

1) *Dans les articles 2, § 1<sup>er</sup>; 2, § 2; 2, § 6; 2, § 7; 4*

Dans son article 2, § 1<sup>er</sup>, la loi antidiscrimination avait interdit toute discrimination fondée sur le sexe, une prétendue race, la couleur, l'ascendance, l'origine nationale ou ethnique, l'orientation sexuelle, l'état civil, la naissance, la fortune, l'âge, la conviction religieuse ou philosophique, l'état de santé actuel ou futur, un handicap ou une caractéristique physique.

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2004-2005

---

7 JULI 2005

---

**Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding**

(Ingediend door mevrouw Mia De Schamphelaere en de heer Wouter Beke)

---

## TOELICHTING

---

Bij arrest nr. 157/2004 van 6 oktober 2004 vernietigde het Arbitragehof gedeeltelijk bepaalde artikelen van de wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. In sommige bepalingen werden gedeelten vernietigd, aan andere bepalingen werd een grondwetsconforme interpretatie gegeven. Voor het overige werden de beroepen ingesteld tegen voornoemde wet verworpen, evenwel onder voorbehoud van een aantal door het Arbitragehof gegeven interpretaties van de bestreden wettelijke bepalingen. Het is de bedoeling van de indieners de wet in overeenstemming te brengen met het tussengekomen arrest.

### A) Vernietigde bepalingen

1) *In de artikelen 2, § 1; 2, § 2; 2, § 6; 2, § 7; 4*

De antidiscriminatiewet verbood in haar artikel 2, § 1, iedere discriminatie op grond van geslacht, zogenaamd ras, huidskleur, afkomst of nationale en etnische afstamming, seksuele geaardheid, burgerlijke staat, geboorte, fortuin, leeftijd, geloof of levensbeschouwing, huidige of toekomstige gezondheid, handicap of fysieke eigenschap.

La Cour d'arbitrage a jugé que la loi antidiscrimination lèse les victimes d'une discrimination fondée sur la langue ou sur les convictions politiques en ce qu'elle n'inclut pas ces deux motifs de discrimination dans la liste précitée.

La Cour d'arbitrage a annulé tous les motifs de discrimination. La discrimination sera désormais simplement définie comme « toute différence de traitement qui manque de justification objective et raisonnable », comme c'était déjà le cas dans les conventions européennes et dans la jurisprudence internationale (1), mais aussi conformément à l'intention du législateur. Selon la Cour d'arbitrage (2), le législateur a expressément opté pour un système de protection contre la discrimination dans lequel un traitement inégal ne constituera une discrimination que si cette différence de traitement n'est pas objectivement et raisonnablement justifiée (3).

Dans ce système, compte tenu de l'objectif général de la loi, il n'est pas pertinent, selon la Cour, d'exclure certains motifs de discrimination du champ d'application de la loi. Indépendamment des considérations politiques qui pourraient être à l'origine de pareille mesure, celle-ci aurait en effet pour conséquence d'offrir une protection moindre à certaines personnes victimes de discriminations en raison de leur langue ou de leur conviction politique.

Les dispositions des articles 2 à 4 et 18 à 31 de la loi entreprise sont dès lors applicables à toutes les discriminations, quel que soit le motif sur lequel elles sont fondées, étant entendu que ceci ne porte pas atteinte à l'exclusion de la discrimination fondée sur le « sexe » dans les missions confiées par l'article 23 au Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, mission que le législateur pouvait attribuer à l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes créé par la loi du 16 décembre 2002 (*Moniteur belge* du 31 décembre 2002, quatrième édition). L'article 108 de la loi-programme du 9 juillet 2004 (*Moniteur belge* du 15 juillet 2004, deuxième édition) a d'ailleurs complété l'article 31, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi attaquée, afin de retirer au Centre la compétence en matière de discrimination fondée sur le sexe et de l'attribuer à l'Institut précité, y compris le droit d'ester en justice (4).

(1) Voir e.a. Cour eur. Dr. Homme, 23 juillet 1968, Publ. Cour. Eur. D. h., série A, n° 6; Cour eur. Dr. Homme, 26 novembre 1991, Publ. Cour. Eur. D. h., série A, n° 217; Cour eur. Dr. Homme, 16 septembre 1996, Gaygusus c. Autriche; Cour eur. Dr. Homme, 18 février 1999, Carkos c. Chypre.

(2) Arrêt 157/2004, B.13.

(3) La différence réside bien entendu dans le fait que les articles 14 de la CEDH et 26 du PIDCP ainsi que la jurisprudence développée par la Cour européenne des droits de l'homme consacrent uniquement un droit du citoyen à l'égard de l'État, alors que la loi antidiscrimination permet également des actions d'une personne contre une autre.

(4) Arrêt 157/2004, B.15.

Het Arbitragehof meent dat slachtoffers van discriminatie op grond van hun taal of politieke overtuiging door de antidiscriminatiewet worden gediscrimineerd omdat ze niet in de bovengenoemde lijst staan.

Het Arbitragehof vernietigde alle discriminatiegronden. Discriminatie wordt nu gewoon « ieder verschil in behandeling dat niet objectief en redelijk wordt gerechtvaardigd », zoals dat reeds bestond in de Europese verdragen en de internationale rechtspraak (1), maar zoals het ook de bedoeling van de wetgever was. De wetgever, zo stelt het Hof (2), heeft uitdrukkelijk geopteerd voor een systeem van bescherming tegen discriminatie, waarin een ongelijke behandeling slechts een discriminatie zal uitmaken indien dat verschil in behandeling niet objectief en redelijk wordt gerechtvaardigd (3).

In dat systeem is het rekening houdend met de algemene doelstelling van de wet, volgens het Hof dan ook niet pertinent bepaalde discriminatiegronden uit het toepassingsgebied van de wet uit te sluiten. Dergelijke maatregel zou inderdaad, los van de politieke overwegingen die eraan ten grondslag liggen, bepaalde personen die worden gediscrimineerd op grond van taal of politieke overtuiging minder bescherming geven.

De bepalingen van de artikelen 2 tot 4 en 18 tot 31 van de bestreden wet worden derhalve van toepassing op alle discriminaties, ongeacht de grond waarop zij zijn gebaseerd, met dien verstande dat hiermee geen afbreuk wordt gedaan aan de uitsluiting van discriminatie op grond van « het geslacht » in de bij artikel 23 aan het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding opgedragen taak, die de wetgever in dat verband vermocht toe te wijzen aan het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen, opgericht bij de wet van 16 december 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002, vierde uitgave). Om discriminatie gebaseerd op het geslacht uit te sluiten van de bevoegdheid van het Centrum en die, met inbegrip van het optreden in rechte, toe te wijzen aan het voornoemde Instituut, heeft artikel 108 van de programwet van 9 juli 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 15 juli 2004, tweede uitgave) overigens artikel 31, eerste lid, van de bestreden wet aangevuld (4).

(1) Zie onder meer EHRM, 23 juli 1968, *Publ. Cour. Eur. D.H., Série A*, nr. 6; EHRM 26 november 1991, *Publ. Cour. Eur. D.H., Série A*, nr. 217; EHRM, 16 september 1996, *Gaygusus v. Oostenrijk*; EHRM, 18 februari 1999, *Carkos v. Cyprus*.

(2) Arrest 157/2004, B.13.

(3) Verschil is natuurlijk dat de artikelen 14 EVRM en 26 IVBP en de door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens ontwikkelde rechtspraak slechts een recht geeft van de burger tegenover de Staat, terwijl de antidiscriminatiewet ook vorderingen tussen personen onderling mogelijk maakt.

(4) Arrest 157/2004, B.15.

Pour les mêmes raisons, la Cour d'arbitrage annule également la limitation des motifs de discrimination faite par référence à l'article 2, § 1<sup>er</sup> (dans les paragraphes 2, 6 et 7 de l'article 2), et par référence à l'article 2 (dans l'article 4).

Les modifications que l'actuelle proposition de loi vise à apporter suppriment les passages annulés par la Cour d'arbitrage.

## 2) Article 2, § 4, cinquième tiret

La disposition annulée était libellée comme suit :

« Toute discrimination directe ou indirecte est interdite, lorsqu'elle porte sur :

[...]

— la diffusion, la publication ou l'exposition en public d'un texte, d'un avis, d'un signe ou de tout autre support comportant une discrimination;

[...]»

La liberté d'expression constituant l'un des fondements essentiels d'une société démocratique, les exceptions à celle-ci doivent, selon la Cour, s'interpréter strictement. Il faut démontrer que les restrictions sont nécessaires dans une société démocratique, qu'elles répondent à un besoin impérieux et qu'elles demeurent proportionnées aux buts légitimes poursuivis.

À cet égard, la Cour déclare que l'article 2, § 4, cinquième tiret, de la loi vise, non pas des actes mais des propos qui impliquent une différence de traitement qui manque de justification objective et raisonnable. La loi n'indique pas en quoi ou quand ces propos discriminatoires excèdent le seuil admissible, dans une société démocratique, de l'expression d'idées susceptibles de « choquer, inquiéter ou heurter », ce qui, en principe, ne peut pas être admis comme motif d'interdiction (1).

(1) Concernant le principe de la liberté d'expression, voir l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 10/2001 : « La liberté d'expression est l'un des fondements d'une société démocratique. Elle est garantie tant par l'article 19 de la Constitution que par l'article 10 de la Convention européenne des droits de l'homme et l'article 19 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Ainsi que l'exprime la Cour européenne des droits de l'homme, la liberté d'expression vaut non seulement pour les « informations » ou « idées » accueillies avec faveur ou considérées comme inoffensives ou indifférentes, mais aussi pour celles qui choquent, inquiètent ou heurtent l'État ou une fraction quelconque de la population : ainsi le veulent le pluralisme, la tolérance et l'esprit d'ouverture sans lesquels il n'est pas de société démocratique; voy., notamment, les arrêts du 7 décembre 1976, *Handyside c. Royaume-Uni*, § 49; 23 septembre 1998, *Lehideux et Isorni c. France*, § 55, et 28 septembre 1999, *Öztürk c. Turquie*, § 64. ».

Om dezelfde redenen vernietigt het Arbitragehof ook de beperking van de discriminatiegronden door de verwijzing naar artikel 2, § 1, in de paragrafen 2, 6 en 7 van artikel 2 en door de verwijzing naar artikel 2 in artikel 4.

De in dit voorstel voorgestelde wijzigingen schrappen de door het Arbitragehof vernietigde passages.

## 2) Artikel 2, § 4, vijfde streepje

De vernietigde bepaling luidde :

« Elke vorm van directe of indirecte discriminatie is verboden bij :

[...]

— het verspreiden, het publiceren of het openbaar maken van een tekst, een bericht, een teken of enig andere drager van discriminerende uitlatingen;

[...]»

Vermits de vrijheid van meningsuiting één van de pijlers is van een democratische samenleving, dienen de uitzonderingen erop volgens het Hof op strikte wijze te worden geïnterpreteerd. Er moet worden aangetoond dat de beperkingen noodzakelijk zijn in een democratische samenleving, aan een dwingende noodwendigheid beantwoorden en evenredig zijn aan de wettige doelstellingen die daarmee worden nagestreefd.

Het Hof stelt hierover dat artikel 2, § 4, vijfde streepje, geen betrekking heeft op handelingen maar op uitlatingen die een verschil in behandeling impliceren dat niet objectief en redelijkerwijze wordt gerechtvaardigd. De wet geeft niet aan waarin of wanneer die discriminerende uitlatingen de in een democratische samenleving toelaatbare drempel overschrijden van het verkondigen van ideeën welke kunnen « schokken, verontrusten of kwetsen », hetgeen in beginsel niet als een grond van verbod kan worden aangenomen (1).

(1) Zie over het principe van de vrije meningsuiting Arbitragehof nr. 10/2001 : « De vrijheid van meningsuiting is een van de grondvesten van een democratische samenleving. Zij is zowel gewaarborgd in artikel 19 van de Grondwet als in artikel 10 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens en in artikel 19 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten. Zoals uitgedrukt door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens geldt het recht van vrije meningsuiting niet alleen voor de « informatie » of de « ideeën » die gunstig worden onthaald of die als onschuldig en onverschillig worden beschouwd, maar ook voor die welke de Staat of een of andere groep van de bevolking schokken, verontrusten of kwetsen. Zo willen het pluralisme, de verdraagzaamheid en de geest van openheid, zonder welke de democratische samenleving niet bestaat; zie tevens de arresten van het EHRM van 7 december 1976, *Handyside t/ Verenigd Koninkrijk*, § 49, 23 september 1998, *Lehideux en Isorni t/ Frankrijk*, § 55, en 28 september 1999, *Öztürk t/ Turkije*, § 64. ».

Cette disposition ne satisfaisait donc pas aux exigences rigoureuses auxquelles est soumise la limitation de la liberté d'expression, laquelle est consacrée par l'article 19 de la Constitution (1).

Étant donné que la disposition annulée est contraire à l'interdiction de la censure préventive visée à l'article 19 de la Constitution, il convient de la supprimer.

### 3) Article 6, § 1<sup>er</sup>, deuxième tiret

S'agissant des infractions définies à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, qui contient une référence à l'article 444 du Code pénal (2), ce ne sont pas des comportements qui sont sanctionnés, mais des propos ou des écrits. Ceux-ci constituent donc des ingérences dans l'exercice de la liberté d'expression garantie par l'article 19 de la Constitution et par l'article 10 de la Convention européenne des droits de l'homme. De plus, les dispositions en question ne se limitent pas à la pénalisation des fonctionnaires publics, comme c'est le cas à l'article 6, § 2, mais sont applicables à toute personne.

Selon la Cour d'arbitrage, l'interdiction de donner une publicité à une intention exprimée dans les circonstances décrites à l'article 444 du Code pénal va au-delà de ce qui est nécessaire pour atteindre l'objectif poursuivi. Une telle interdiction, en ce qu'elle se réfère aux motifs de discrimination énumérés à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, deuxième tiret, revient à étouffer le débat puisqu'elle empêche que celui qui exprime cette intention puisse être contredit et dissuadé de la mettre à exécution (3).

Il est vrai, toujours selon la Cour, que l'expression de cette intention peut devenir un acte de propagande si elle s'exprime par des écrits, images ou emblèmes, ainsi que le prévoit l'article 444, alinéa 4, du Code pénal. Mais l'intention exprimée de cette manière peut donner lieu aux mesures civiles qui entrent dans le champ d'application de la loi. En outre, si l'expression d'une telle intention comporte une incitation à la discrimination, à la haine ou à la violence, elle est

(1) Arrêt 157/2004, B.73.

(2) C'est-à-dire :

« — Soit dans des réunions ou lieux publics;  
— Soit en présence de plusieurs individus, dans un lieu non public, mais ouvert à un certain nombre de personnes ayant le droit de s'y assembler ou de le fréquenter;  
— Soit dans un lieu quelconque, en présence de la personne offensée et devant témoins;  
— Soit par des écrits imprimés ou non, des images ou des emblèmes affichés, distribués ou vendus, mis en vente ou exposés aux regards du public;  
— Soit enfin par des écrits non rendus publics, mais adressés ou communiqués à plusieurs personnes. »

(3) Arrêt 157/2004, B.60.

Aldus voldeed die bepaling niet aan de strikte vereisten waaraan de beperking van de vrijheid van meningsuiting, die wordt verzekerd door artikel 19 van de Grondwet, is onderworpen (1).

Vermits de vernietigde bepaling in strijd is met het verbod op preventieve censuur, vervat in artikel 19 van de Grondwet, dient zij te worden weggelaten.

### 3) Artikel 6, § 1, tweede streepje

In de misdrijven omschreven in artikel 6, § 1, worden, met de daarin gemaakte verwijzing naar artikel 444 van het Strafwetboek (2), niet gedragingen maar wel uitlatingen of geschriften strafbaar gesteld. Zij vormen dus inmengingen in de uitoefening van de vrijheid van meningsuiting, gewaarborgd bij artikel 19 van de Grondwet en bij artikel 10 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens. Bovendien beperken zij zich niet tot de bestraffing van de overheidsambtenaren, zoals dit het geval is in artikel 6, § 2, maar zijn ze van toepassing op elke persoon.

Het verbod openlijk een voornemen te kennen te geven in een van de omstandigheden beschreven in artikel 444 van het Strafwetboek, gaat volgens het Arbitragehof verder dan nodig is om het nagestreefde doel te bereiken. Zulk een verbod, doordat het verwijst naar de discriminatiegronden opgesomd in artikel 6, § 1, tweede streepje, smoort elk debat omdat het verhindert dat degene die dat voornemen uit, kan worden tegengesproken en ervan zou kunnen worden afgebracht dat voornemen te verwezenlijken (3).

Het uiten van zulk een voornemen kan volgens het Hof weliswaar propaganda worden indien het door middel van geschriften, prenten of zinnebeelden gebeurt, zoals bepaald bij artikel 444, vierde lid, van het Strafwetboek. Indien het voornemen op die manier wordt geuit, kan het echter aanleiding geven tot burgerrechtelijke maatregelen binnen de werkingssfeer van de wet. Indien het uiten van een dergelijk voornemen bovendien aanzet tot discriminatie, haat

(1) Arrest 157/2004, B.73.

(2) Dit wil zeggen :

— hetzij in openbare bijeenkomsten of plaatsen;  
— hetzij in tegenwoordigheid van verscheidene personen, in een plaats die niet openbaar is, maar toegankelijk voor een aantal personen die het recht hebben er te vergaderen of ze te bezoeken;  
— hetzij om het even welke plaats, in tegenwoordigheid van de beledigde en voor getuigen;  
— hetzij door geschriften, al dan niet gedrukt, door prenten of zinnebeelden, die aangeplakt, verspreid of verkocht, te koop geboden of openlijk tentoongesteld worden;  
— hetzij ten slotte door geschriften, die niet openbaar gemaakt, maar aan verscheidene personen toegestuurd of meegedeeld worden.

(3) Arrest 157/2004, B.60.

punissable en application de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, premier tiret, de la loi (1).

L'article 6, § 1<sup>er</sup>, deuxième tiret, a dès lors été annulé.

Il va de soi, selon les auteurs de la proposition, qu'il est possible, moyennant une interprétation correcte de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, de la loi, telle qu'elle est définie ici, de garantir une protection suffisante contre la discrimination, sans que le législateur ne doive, en violation de la Constitution, soumettre pour contrôle au juge pénal toute intention réfutable ou modifiable par une simple argumentation. La présente proposition de loi réintroduit dès lors, sans le modifier, le passage en question.

#### 4) Article 6, § 2

L'article 6, § 2, de la loi antidiscrimination, la seule disposition de cette loi qui rende la discrimination elle-même passible de sanctions pénales (2), donne une énumération des motifs de discrimination qui exposent à des sanctions, parmi lesquels ne figurent ni la conviction politique, ni la langue, alors que ces motifs de discrimination sont mentionnés explicitement à l'article 14 de la Convention européenne des droits de l'homme et à l'article 26 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

Selon la Cour, les considérations invoquées par le législateur pour exclure la conviction politique et la langue ne peuvent suffire à justifier cette différence de traitement entre victimes de discriminations, alors qu'il s'agit de réprimer des comportements dont se rendent coupables des autorités publiques.

S'il est vrai que pour censurer l'inconstitutionnalité de l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de la loi, qui n'est pas une disposition pénale, la Cour aurait pu n'annuler que les mots qui limitent les motifs de discrimination, en revanche, il ne serait pas satisfait aux exigences du principe de légalité en matière pénale consacré par l'article 12 de la Constitution si la discrimination devenait, sans autre précision, un élément constitutif d'une infraction (3).

L'ensemble de l'article 6, § 2, a dès lors été annulé.

(1) Arrêt 157/2004, B.61.

(2) En effet, il s'agit, à l'article 6, de l'incitation à la discrimination ou de la publicité de l'intention d'y recourir; aux articles 7 à 14, il s'agit d'une aggravation du minimum des peines pour des délits existants, lorsqu'un des mobiles du délit est la discrimination.

(3) Arrêt 157/2004, B.21.

of geweld, is het strafbaar met toepassing van artikel 6, § 1, eerste streepje, van de wet (1).

Artikel 6, § 1, tweede streepje, werd dan ook vernietigd.

Het is voor indieners duidelijk dat, mits een correcte interpretatie van artikel 6, § 1, van de wet, zoals hierna besproken, een voldoende bescherming tegen discriminatie mogelijk is zonder dat de wetgever hiervoor in strijd met de Grondwet elk door loutere argumentering weerlegbaar of wijzigbaar voornemen aan een controle door de strafrechter moet onderwerpen. De bewuste passage wordt dan ook in dit voorstel niet gewijzigd heringevoerd.

#### 4) Artikel 6, § 2

Artikel 6, § 2, van de antidiscriminatiewet, de enige bepaling van die wet waarbij de discriminatie zelf wordt bestraft met strafrechtelijke sancties (2), geeft een opsomming van de gronden van de strafbare discriminaties, waaronder noch de politieke overtuiging, noch de taal worden vermeld, terwijl die discriminatiegronden uitdrukkelijk vervat zijn in artikel 14 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens en in artikel 26 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten.

De door de wetgever voor de uitsluiting van politieke overtuiging en taal gebruikte overwegingen kunnen volgens het Hof niet volstaan om dat verschil in behandeling tussen slachtoffers van discriminaties te verantwoorden, terwijl het erom gaat gedragingen waaraan overheden zich schuldig maken, te bestraffen.

Hoewel het Hof, teneinde de ongrondwettigheid af te keuren van artikel 2, § 1, van de wet, dat geen strafrechtelijke bepaling is, enkel de woorden had kunnen vernietigen die de discriminatiegronden beperken, zouden daarentegen de vereisten van het wettigheidsbeginsel in strafzaken, verankerd in artikel 12 van de Grondwet, niet vervuld zijn indien de discriminatie, zonder nadere precisering, een constitutief bestanddeel van een misdrijf zou worden (3).

Het gehele artikel 6, § 2, van de wet werd derhalve vernietigd.

(1) Arrest 157/2004, B.61.

(2) In artikel 6 gaat het immers om aanzetten tot of een voornemen te kennen geven, in de artikelen 7 tot 14 gaat het om een verzwaring van de minimumstraf voor bestaande misdrijven indien één der drijfveren discriminatie is.

(3) Arrest 157/2004, B.21.

La Cour invoque à cet égard le fait qu'aucune disposition de droit international n'impose d'assortir de sanctions pénales les comportements discriminatoires (1). Par ailleurs, spécialement lorsqu'il s'agit de prendre des mesures qui peuvent limiter la liberté d'expression, la Cour estime que l'État doit éviter de recourir à des mesures pénales lorsque d'autres mesures, telles que des sanctions civiles, permettent d'atteindre l'objectif poursuivi (2).

Les auteurs de la proposition estiment que les actes discriminatoires commis par des fonctionnaires doivent continuer à relever, d'une part, de la compétence de l'autorité disciplinaire, et, d'autre part, pour ce qui est des intérêts lésés des citoyens, des juridictions administratives et civiles. On pourrait en effet parfaitement annuler une discrimination commise par un fonctionnaire lors du traitement d'un dossier en invoquant une violation du principe de l'égalité; de plus, il ne faut pas oublier que, dans sa nouvelle lecture, l'article 2, §§ 1<sup>er</sup> et 2, constitue en soi un motif suffisant pour faire sanctionner civilement toute infraction commise à son égard sur la base de l'article 1382 du Code civil.

## **B) Dispositions interprétées**

En dehors de l'annulation de plusieurs dispositions ou parties de dispositions, la Cour d'arbitrage a également confirmé la constitutionnalité de la loi. Elle a toutefois formulé des réserves quant à l'interprétation des notions utilisées dans un certain nombre d'articles.

Par des adaptations de texte, les auteurs de la proposition visent à inscrire dans la loi cette interprétation conforme à la Constitution.

### *1) La notion de discrimination*

Le législateur n'a pas défini dans l'article 6 de la loi la notion de discrimination. Cette notion a fait l'objet d'une jurisprudence abondante, notamment de la Cour européenne des droits de l'homme et de la Cour d'arbitrage, et il a été répété tout au long des travaux préparatoires que le législateur entendait se référer à

(1) Arrêt 154/2004, B.17.

(2) Arrêt 157/2004, B.18; voir dans ce sens, entre autres, Cour européenne des droits de l'homme, *Incal c. Turquie*, 9 juin 1998, § 54; arrêt *Süreç n° 2 c. Turquie*, 8 juillet 1999, § 34.

Het Hof haalt hierbij aan dat geen enkele internationaalrechtelijke bepaling gebiedt om bij discriminerend gedrag strafrechtelijke sancties op te leggen (1). Bovendien is het Hof van oordeel dat de Staat, in het bijzonder bij het nemen van maatregelen die de vrijheid van meningsuiting kunnen beperken, moet vermijden dat strafrechtelijke maatregelen worden genomen wanneer andere maatregelen, zoals burgerrechtelijke sancties, het mogelijk maken de nagestreefde doelstelling te bereiken (2).

De indieners zijn van oordeel dat daden van discriminatie door ambtenaren dienen te blijven behoren tot de bevoegdheid van de tuchtrechtelijke overheid, enerzijds, en, wat de geschonden belangen van de burgers betreft, tot de administratieve en burgerlijke rechtscolleges, anderzijds. Inderdaad zou een discriminatie door een ambtenaar bij het behandelen van een dossier perfect ongedaan kunnen gemaakt worden door een beroep op de schending van het gelijkheidsbeginsel, terwijl daarenboven niet vergeten mag worden dat artikel 2, §§ 1 en 2, in de nieuwe lezing op zich een voldoende grond vormen om elke inbreuk erop burgerrechtelijk te laten sanctioneren op grond van artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek.

## **B) Geïnterpreteerde bepalingen**

Naast het vernietigen van een aantal bepalingen of delen ervan heeft het Arbitragehof voor het overige de grondwettigheid van de wet bevestigd. Evenwel is bij een aantal artikelen voorbehoud geformuleerd met betrekking tot de interpretatie van de erin gebruikte begrippen.

Het is de bedoeling van de indieners door tekst-aanpassingen die grondwetsconforme interpretatie in de wet vast te leggen.

### *1) Het begrip discriminatie*

De wetgever heeft het begrip discriminatie in artikel 6 van de wet niet gedefinieerd. Dat begrip is vaak het voorwerp geweest van rechtspraak onder meer van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens en van het Arbitragehof; bovendien is er tijdens de parlementaire voorbereiding herhaaldelijk op ge-

(1) Arrest 157/2004, B.17.

(2) Arrest 157/2004, B.18.; zie in die zin onder meer Europees Hof voor de Rechten van de Mens, *Incal t/ Turkije*, 9 juni 1998, § 54, en *Süreç nr. 2 t/ Turkije*, 8 juli 1999, § 34.

cette jurisprudence (1). Il a notamment été rappelé que, selon une jurisprudence constante de la Cour européenne, « une distinction est discriminatoire si elle manque de justification objective et raisonnable, c'est-à-dire si elle ne poursuit pas un but légitime ou s'il n'y a pas de rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé ». Les dispositions de la loi ne visent donc que la notion de discrimination qui correspond à la définition concordante que donnent de cette notion tant la Cour européenne que la Cour d'arbitrage, de même que la Cour de cassation et le Conseil d'État (2).

Selon la Cour, étant donné

a) que, dans le langage courant, le terme « discrimination » désigne une différence de traitement arbitraire et doit donc recevoir l'interprétation qu'une jurisprudence constante lui donne;

b) que les articles 6 à 14 de la loi précisent, dans chacune de leurs dispositions, les éléments en raison desquels une discrimination est incriminée et

c) que les sanctions prévues par la loi ne sont possibles que si une discrimination cause un préjudice aux personnes qui en sont victimes, directement et personnellement (3).

En outre, selon la Cour, une différence de traitement qui fait l'objet d'un large débat public et toute manifestation qui relève de la liberté d'expression ne constituent pas une discrimination lorsque l'intention particulière requise est absente (4).

Dans cette interprétation, toujours selon la Cour, la notion de « discrimination » de l'article 6 ne viole pas le principe de légalité en matière pénale.

Les auteurs proposent de définir la notion de discrimination ainsi que la condition d'intention particulière à l'article 6 sur la base du principe de légalité en matière pénale.

Les auteurs proposent également d'inscrire explicitement au § 2 de l'article 2 la condition d'intention particulière, eu égard à l'importance que revêt la protection de la liberté d'expression. La liberté d'expression s'arrête donc là où commence l'intention de nuire.

(1) Doc. Sénat, SE 1999, n° 2-12/1, p. 4; 2001-2002, n° 2-12/15, pp. 99, 121.

(2) Arrêt 157/2004, B.35.

(3) Comme mentionné dans les considérants B.36 à B.38 de l'arrêt 157/2004.

(4) Arrêt 157/2004, B.40.2.

wezen dat de wetgever naar die rechtspraak wilde verwijzen (1). Er werd meer bepaald aan herinnerd dat, volgens een vaste rechtspraak van het Europees Hof, « een onderscheid discriminerend is indien het niet objectief noch redelijk kan worden verantwoord, dit wil zeggen indien geen legitiem doel wordt nagestreefd of indien er geen redelijk verband van evenredigheid bestaat tussen de aangewende middelen en het beoogde doel ». De wetsbepalingen hebben dus enkel betrekking op het begrip discriminatie dat overeenstemt met de omschrijving die zowel het Europees Hof als het Arbitragehof, evenals het Hof van Cassatie en de Raad van State, van dat begrip geven (2).

Het Hof heeft geoordeeld dat aangezien :

a) de term « discriminatie » in de omgangstaal op een willekeurig verschil in behandeling slaat, en dus de interpretatie moet krijgen die een vaste rechtspraak eraan geeft;

b) de artikelen 6 tot 14 van de wet, in elk van de bepalingen ervan, de elementen preciseren die aanleiding geven tot een strafbaarstelling van discriminatie, en

c) de straffen waarin de wet voorziet, alleen mogelijk zijn wanneer discriminatie de personen die het slachtoffer ervan zijn, rechtstreeks en persoonlijk benadeelt (3).

Bovendien stelt het Hof dat een verschil in behandeling dat het voorwerp uitmaakt van een breed maatschappelijk debat en elke uiting behorend tot de vrijheid van meningsuiting, geen discriminatie zijn indien een bijzonder opzet ontbreekt (4).

In die interpretatie schendt het begrip « discriminatie » in artikel 6 volgens het Hof het wettigheidsbeginsel in strafzaken niet.

Indieners stellen voor het begrip discriminatie te definiëren, en tevens de voorwaarde van bijzonder opzet te omschrijven in artikel 6, op grond van het legaliteitsbeginsel van de strafwet.

Indieners stellen eveneens voor de voorwaarde van bijzonder opzet uitdrukkelijk op te nemen in de tweede paragraaf van artikel 2, dit op grond van het belang van de bescherming van de vrije meningsuiting. De grens van de vrije meningsuiting wordt aldus getrokken door het opzet om te schaden.

(1) Stuk Senaat, BZ 1999, nr. 2-12/1, blz. 4; 2001-2002, nr. 2-12/15, blz. 99, 121.

(2) Arrest 157/2004, B.35.

(3) Zoals is vermeld in de overwegingen B.36 tot B.38 van het arrest 157/2004.

(4) Arrest 157/2004, B.40.2.

2) *Les notions « inciter à », « la discrimination, la haine ou la violence » et l'intention particulière*

Conformément à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, premier tiret, l'incitation à la discrimination, à la haine ou à la violence est punissable.

Selon la Cour, le terme « incitation » indique par lui-même que les actes incriminés vont au-delà de ce qui relève des informations, des idées ou des critiques. Le verbe « inciter à », dans son sens courant, signifie « entraîner, pousser quelqu'un à faire quelque chose ». Il ne peut y avoir incitation que si les propos tenus ou les écrits diffusés dans les conditions décrites à l'article 444 du Code pénal comportent un encouragement, une exhortation ou une instigation à la discrimination. Compte tenu de la définition de ce terme, telle qu'elle est retenue par la Cour d'arbitrage, l'incitation à traiter différemment ne sera punissable que si cette différence de traitement est dénuée de toute justification objective et raisonnable. L'incitation ne s'expliquera, dans ce cas, que par la volonté d'inciter à la haine ou à la violence, de telle sorte que les trois termes utilisés par l'article 6, § 1<sup>er</sup>, premier tiret, désignent les degrés différents d'un même comportement (1).

Selon la Cour, les termes « haine » et « violence » ont un contenu suffisamment connu pour que chacun puisse raisonnablement savoir que les propos qu'il tient ou les écrits, images ou emblèmes qu'il diffuse tombent dans le champ d'application de la loi pénale. Ils permettent de distinguer l'expression d'une opinion, qui reste libre — même si elle est vive, critique ou polémique —, de l'incitation à la discrimination, à la haine ou à la violence qui n'est punissable que si est démontrée l'intention d'inciter à des comportements discriminatoires, haineux ou violents (2).

Il ressort enfin des travaux préparatoires qu'il s'agit d'une infraction intentionnelle. Elle doit être considérée comme requérant l'existence d'un dol spécial. En raison de la portée qu'il convient de donner aux termes d'incitation, de discrimination, de haine et de violence, il ne peut s'agir d'une infraction dont l'existence serait présumée dès lors que ses éléments matériels sont réunis. Au contraire, l'infraction exige que soit établi l'élément moral spécifique qu'impliquent les termes mêmes utilisés par la loi (3).

Alors que le texte voté par le Sénat ne visait que la première forme de discrimination (doc. Chambre, 2001-2002, n° 50-1678/001, p. 4), la suppression du mot « directe », qui découle de l'adoption par la

(1) Arrêt 157/2004, B.49.

(2) Arrêt 157/2004, B.50.

(3) Arrêt 157/2004, B.51.

2) *De begrippen « aanzetten tot », « discriminatie, haat of geweld » en het bijzonder opzet*

Overeenkomstig artikel 6, § 1, eerste streepje, wordt aanzetten tot discriminatie, haat of geweld bestraft.

De term « aanzetten tot » geeft volgens het Hof op zich aan dat de strafbaar gestelde handelingen verder gaan dan louter informatie, ideeën of kritiek. De gebruikelijke betekenis van het werkwoord « aanzetten tot » is « aansporen om iets te doen », « opzetten, aanstoken ». Er kan slechts sprake zijn van aanzetten indien de uitlatingen of geschriften die respectievelijk gedaan of verspreid zijn in de omstandigheden beschreven in artikel 444 van het Strafwetboek, aanmoedigen of aansporen tot discriminatie. Rekening houdend met de omschrijving van die term, zoals weerhouden door het Arbitragehof, zal aanzetten tot een verschil in behandeling alleen strafbaar zijn indien dat verschil niet objectief noch redelijk kan worden verantwoord. Dat aanzetten zal in dat geval alleen kunnen worden verklaard door de wil aan te sporen tot haat of geweld, zodat de drie termen die in artikel 6, § 1, eerste streepje, worden gebruikt, de verschillende gradaties van een zelfde gedrag aangeven (1).

De woorden « haat » en « geweld » zijn volgens het Hof zodanig ingeburgerd dat iedereen redelijkerwijze weet welke uitlatingen en geschriften, prenten of zinnebeelden die hij verspreidt, binnen het toepassingsgebied van de strafwet vallen. Op basis van die woorden kan een onderscheid worden gemaakt tussen de uiting van een mening, die vrij blijft — ook al is zij scherp, kritisch of polemisch —, en het aanzetten tot discriminatie, haat of geweld dat alleen strafbaar is wanneer wordt aangetoond dat er sprake is van een voornemen om aan te zetten tot discriminerend, haatdragend of gewelddadig gedrag (2).

Uit de parlementaire voorbereiding blijkt ten slotte dat het om een opzettelijk misdrijf gaat. Daarbij moet ervan worden uitgegaan dat er sprake moet zijn van bijzonder opzet. Wegens de draagwijdte die moet worden gegeven aan de termen aanzetten, discriminatie, haat en geweld, mag het niet gaan om een misdrijf waarvan het bestaan zou worden aangenomen vanaf het ogenblik dat de materiële elementen ervan aanwezig zijn. Integendeel, om te kunnen spreken van een misdrijf dient het specifieke morele element dat vervat is in de termen zelf die in de wet worden gehanteerd, te zijn aangetoond (3).

Hoewel de tekst die door de Senaat is aangenomen, alleen betrekking had op de eerste vorm van discriminatie (stuk Kamer, 2001-2002, stuk 50-1678/001, blz. 4), is het, door het weglaten van het woord

(1) Arrest 157/2004, B.49.

(2) Arrest 157/2004, B.50.

(3) Arrest 157/2004, B.51.



Chambre des représentants d'un amendement du gouvernement (doc. Chambre, 2001-2002, n° 50-1678/003, p. 7, et n° 50-1678/008, pp. 56-57), indique que la loi vise les deux formes de discrimination.

Selon la Cour, l'incrimination créée par l'article 6, § 1<sup>er</sup>, premier tiret, ne satisfait cependant au principe de légalité en matière pénale qu'à la condition qu'elle soit interprétée comme ne visant que l'incitation intentionnelle à la discrimination directe (1).

La Cour estime que l'absence des motifs de discrimination « conviction politique » et « langue » n'est pas inconstitutionnelle lorsqu'il s'agit de dispositions pénales s'appliquant aux motifs de discrimination qui paraissent les plus répréhensibles au législateur, et qu'il y a suffisamment d'autres garanties permettant de lutter contre la discrimination pour des motifs qui ne sont pas assortis de sanctions pénales (2).

Sur ce point aussi, les auteurs estiment que le dol spécial requis, la limitation à la discrimination directe et la définition précise de la notion d'« incitation » doivent figurer dans la loi.

### 3) L'action en cessation

L'article 19, § 1<sup>er</sup>, de la loi dispose ce qui suit :

« À la demande de la victime de la discrimination ou d'un des groupements visés à l'article 31, le président du tribunal de première instance ou, selon la nature de l'acte, le président du tribunal du travail ou du tribunal de commerce, constate l'existence et ordonne la cessation d'un acte, même pénalement réprimé, constituant un manquement aux dispositions de la présente loi.

Le président du tribunal peut ordonner la levée de la cessation dès qu'il est prouvé qu'il a été mis fin aux infractions. »

La Cour a constaté que ce n'est pas tant le principe même de l'action en cessation qui est attaqué par les requérants dans la procédure, lequel principe est d'empêcher la poursuite de la diffusion de supports d'opinion, mais la possibilité d'empêcher la publication elle-même, ce qui aurait pour effet d'instaurer une forme de censure préventive, prohibée par les articles 19 et 25 de la Constitution.

« directe » — ten gevolge van een door de Kamer van volksvertegenwoordigers aangenomen amendement van de regering (stuk Kamer, 2001-2002, stuk 50-1678/003, blz. 7 en stuk 50-1678/008, blz. 56-57) —, duidelijk dat de wet de twee vormen van discriminatie beoogt.

De strafbaarstelling die bij artikel 6, § 1, eerste streepje, is gecreëerd, voldoet volgens het Hof evenwel enkel aan het wettigheidsbeginsel in strafzaken indien zij in die zin wordt geïnterpreteerd dat zij alleen betrekking heeft op het opzettelijk aanzetten tot directe discriminatie (1).

Het ontbreken van de discriminatiegronden « politieke overtuiging » en « taal » vindt het Hof niet ongrondwettig wanneer het gaat om strafbepalingen inzake die discriminatiegronden welke de wetgever het meest afkeurenswaardig lijken, en er voldoende andere garanties zijn voor het bestrijden van discriminatie op die gronden waarvoor geen strafsancie is voorzien (2).

Ook hier zijn indieners van oordeel dat het vereiste bijzonder opzet, de beperking tot de directe discriminatie en de nadere omschrijving van het begrip « aanzetten tot » in de wet moeten voorkomen.

### 3) De stakingsvordering

Artikel 19, § 1, van de wet luidt :

« Op verzoek van het slachtoffer van de discriminatie of van een van de in artikel 31 bedoelde groeperingen stelt de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg of, naar gelang van de aard van de daad, de voorzitter van de arbeidsrechtbank of van de rechtbank van koophandel, het bestaan vast van een zelfs onder het strafrecht vallende daad waardoor de bepalingen van deze wet worden overtreden en beveelt hij de staking ervan.

De voorzitter van de rechtbank kan de opheffing van de staking bevelen zodra bewezen is dat een einde is gemaakt aan de overtreding van deze wet. »

Het Hof stelde vast dat door verzoekers in de procedure niet zozeer het beginsel van de stakingsvordering zelf werd bestreden, waardoor de verdere verspreiding van dragers van een mening wordt verhinderd, doch wel de mogelijkheid tot verhindering van een publicatie, waardoor een vorm van preventieve censuur zou worden ingesteld die bij de artikelen 19 en 25 van de Grondwet wordt verboden.

(1) Arrêt 157/2004, B.56.

(2) Arrêt 157/2004, B.25 à B.29.

(1) Arrest 157/2004, B.56.

(2) Arrest 157/2004, B.25 tot B.29.

Lors de l'application de l'article 19, § 1<sup>er</sup>, le juge devra, d'après la Cour, tenir compte de l'interdiction de mesures préventives en général et de l'interdiction de censure en particulier, prévues par les articles 19 et 25 de la Constitution, ce qui implique que l'intervention judiciaire n'est possible que lorsqu'une diffusion a déjà eu lieu.

En outre, toujours selon la Cour, le juge devra vérifier si la limitation de la liberté d'expression, qui peut découler de l'application de cette disposition, est nécessaire *in concreto*, si elle répond à une nécessité sociale urgente et si elle est proportionnée à l'objectif légitime poursuivi par cette disposition. En application de l'article 19, § 1<sup>er</sup>, attaqué, des restrictions ne peuvent donc être imposées au droit des citoyens d'exprimer leurs opinions, fût-ce sur le ton polémique qui peut caractériser le débat public, concernant des phénomènes de société, même lorsque ces opinions « choquent, inquiètent ou heurtent » l'État ou l'un ou l'autre groupe de la population (1).

C'est uniquement dans cette interprétation que l'article 19, § 1<sup>er</sup>, ne viole pas les articles 10, 11, 19 et 25 de la Constitution.

Les auteurs estiment que l'interdiction de cessation avant la diffusion d'un écrit doit figurer explicitement à l'article 19, § 1<sup>er</sup>, de la loi.

Par ailleurs, ils considèrent qu'en ce qui concerne la mise en balance de la cessation et de la liberté d'expression, il suffit d'une définition de l'acte discriminatoire conforme à la jurisprudence, comme celle qui figure dans la présente proposition de loi, et de la mention d'un dol spécial aux articles 2 et 6, § 1<sup>er</sup>, premier tiret, pour garantir la liberté d'expression; il n'est dès lors pas nécessaire, sur ce point, de préciser davantage l'article 19, § 1<sup>er</sup>.

4) *En ce qui concerne les conditions auxquelles sont soumises les mesures d'action positive*

L'article 4 de la loi antidiscrimination est libellé comme suit :

« Les dispositions de la présente loi ne constituent aucunement un empêchement à l'adoption ou au maintien de mesures qui, afin de garantir la pleine égalité dans la pratique, visent à prévenir ou à compenser les désavantages liés à un des motifs visés à l'article 2. »

(1) Arrêt 157/2004, B.75.

Bij de toepassing van artikel 19, § 1, zal volgens het Hof de rechter rekening dienen te houden met het bij de artikelen 19 en 25 van de Grondwet gewaarborgde verbod van preventieve maatregelen in het algemeen en het verbod van censuur in het bijzonder, wat impliceert dat het rechterlijke optreden slechts mogelijk is wanneer er reeds een verspreiding is geweest.

Bovendien zal de rechter volgens het Hof moeten nagaan of de beperking van de vrijheid van meningsuiting, die uit de toepassing van die bepaling kan voortvloeien, in concreto noodzakelijk is, beantwoordt aan een dwingende sociale noodwendigheid en evenredig is met de wettige doelstelling die door die bepaling wordt nagestreefd. Met toepassing van het bestreden artikel 19, § 1, kunnen derhalve geen beperkingen worden opgelegd aan het recht van de burgers om, zelfs op de polemische toon die het openbaar debat kan kenmerken, hun mening te uiten over maatschappelijke fenomenen, zelfs wanneer die meningen de Staat of een of andere groep van de bevolking « schokken, verontrusten of kwetsen » (1).

Alleen in die interpretatie schendt artikel 19, § 1, de artikelen 10, 11, 19 en 25 van de Grondwet niet.

Indieners zijn van oordeel dat het verbod van staking vóór verspreiding van een geschrift uitdrukkelijk dient te worden opgenomen in artikel 19, § 1, van de wet.

Indieners zijn anderzijds evenwel van oordeel dat wat betreft het spanningsveld van de staking met de vrijheid van meningsuiting de rechtspraakconforme omschrijving van de discriminatoire daad, zoals voorgesteld in onderhavig wetsvoorstel, en het vermelden van een bijzonder opzet in de artikelen 2 en 6, § 1, eerste streepje, voldoende garantie geeft voor het vrijwaren van de vrije meningsuiting, en er op dit punt dus geen verdere verduidelijking van artikel 19, § 1, nodig is.

4) *Wat betreft de voorwaarden waaraan maatregelen van positieve actie zijn onderworpen*

Artikel 4 van de antidiscriminatiewet luidt :

« De bepalingen van deze wet vormen geen belemmering voor het nemen of handhaven van maatregelen die beogen, om de volledige gelijkheid in de praktijk te waarborgen, de nadelen verband houdende met een van de gronden bedoeld in artikel 2, te voorkomen of te compenseren. »

(1) Arrest 157/2004, B.75.

Les motifs de discrimination s'appliquant désormais à toutes les différences de traitement qui ne sont pas raisonnablement justifiables, l'article 4 doit être interprété en ce sens que les dispositions de la loi attaquée n'empêchent aucunement l'adoption ou le maintien de mesures qui, afin de garantir la pleine égalité dans la pratique, visent à prévenir ou à compenser des désavantages, et ce quel que soit le motif sur lequel la mesure d'action positive est fondée.

Par la disposition attaquée, le législateur entend éviter que l'application de la loi n'entre en conflit avec des mesures ayant pour objet de prévenir ou de compenser des inégalités. En d'autres termes, la loi autorise la « discrimination positive », pour autant qu'elle vise non pas à avantager au-delà de la norme, mais à supprimer les inégalités ou les discriminations.

Ainsi que la Cour l'a dit déjà dans son arrêt n° 9/94, une norme ou disposition législative ne peut avoir une portée telle qu'elle empêcherait le juge compétent, lorsqu'il apprécie les applications de mesures d'action positive, de vérifier concrètement *a)* que ces mesures sont appliquées dans des cas où une inégalité manifeste existe, *b)* que la disparition de cette inégalité est désignée par le législateur comme un objectif à promouvoir, *c)* que les mesures sont de nature temporaire, étant destinées à disparaître dès que l'objectif visé est atteint, et *d)* qu'elles ne restreignent pas inutilement les droits d'autrui. Dans ses mémoires, le Conseil des ministres a d'ailleurs confirmé que la disposition entreprise devait être interprétée à la lumière des conditions que la Cour a attachées, par le passé, aux mesures d'action positive.

C'est uniquement dans cette interprétation que l'article en question est constitutionnel (1).

Pour plus de clarté, les auteurs estiment qu'il est nécessaire de compléter l'article 4 de la loi par des dispositions reprenant les critères défendus par la Cour. Cela permet de concrétiser les mesures possibles et de protéger les droits de tiers qui, le cas échéant, peuvent invoquer cet article devant la juridiction civile sur la base de l'article 1382 du Code civil.

##### 5) *Le renversement de la charge de la preuve*

L'article 19, § 3, de la loi antidiscrimination dispose que :

« Lorsque la victime de la discrimination ou un des groupements visés à l'article 31 invoque devant la juridiction compétente des faits, tels que des données statistiques ou des tests de situation, qui permettent de

(1) Arrêt 157/2004, B.79.

Tengevolge van het veralgemenen van de discriminatiegronden tot alle niet redelijk verantwoordbare verschillen in behandeling dient artikel 4 aldus te worden gelezen dat de bepalingen van de bestreden wet geen belemmering vormen voor het nemen of handhaven van maatregelen die beogen, om de volledige gelijkheid in de praktijk te waarborgen, de nadelen te voorkomen of te compenseren, en dit ongeacht de grond waarop de maatregel van positieve actie is gebaseerd.

Met de bestreden bepaling wil de wetgever vermijden dat de toepassing van de wet strijdt met maatregelen die ertoe strekken ongelijkheden te voorkomen of te compenseren. De wet staat met andere woorden « positieve discriminatie » toe, voor zover zij niet is gericht op het bevoordelen boven de norm, maar wel is gericht op het wegwerken van ongelijkheden of achterstelling.

Zoals het Hof in zijn arrest nr. 9/94 al heeft gesteld, kan de draagwijdte van een wetgevende norm of bepaling niet zover reiken dat, bij de beoordeling van toepassingen van maatregelen van positieve actie, de bevoegde rechter zou worden verhinderd in concreto na te gaan *a)* of die maatregelen worden toegepast in de gevallen waarin een kennelijke ongelijkheid bestaat, *b)* of het verdwijnen van die ongelijkheid door de wetgever als een te bevorderen doelstelling wordt aangewezen, *c)* of de maatregelen van tijdelijke aard zijn en verdwijnen wanneer het beoogde doel is bereikt en *d)* of de maatregelen andermans rechten niet onnodig beperken. In zijn memories heeft de Ministerraad overigens bevestigd dat de bestreden bepaling dient te worden geïnterpreteerd in het licht van de voorwaarden die het Hof in het verleden heeft verbonden aan maatregelen van positieve actie.

Enkel in die interpretatie is het betreffende artikel grondwettig (1).

Indieners menen dat het voor de duidelijkheid noodzakelijk is om artikel 4 van de wet aan te vullen met de criteria van het Hof. Zo wordt aan de mogelijke maatregelen vorm gegeven en worden de rechten van derden beschermd, die zich desgevallend op dit artikel kunnen beroepen voor de burgerlijke rechtbank op grond van artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek.

##### 5) *De omkering van de bewijslast*

Artikel 19, § 3, van de antidiscriminatiewet luidt :

« Wanneer het slachtoffer van de discriminatie of een van de in artikel 31 bedoelde groeperingen voor het bevoegde gerecht feiten, zoals statistische gegevens of praktijktests, aanvoert die het bestaan van

(1) Arrest 157/2004, B.79.

présumer l'existence d'une discrimination directe ou indirecte, la charge de la preuve de l'absence de discrimination incombe à la partie défenderesse.»

Cette disposition repose sur la constatation que la victime d'une discrimination est généralement en position de faiblesse par rapport à l'auteur de l'acte, de sorte qu'il semblerait opportun de renverser la charge de la preuve (1).

Faisant référence aux dispositions des directives européennes précitées, le gouvernement s'est rallié à ce principe, mais il a toutefois déposé un amendement tendant à retirer des dispositions générales les règles relatives au renversement de la charge de la preuve afin qu'elles ne s'appliquent pas en matière pénale (2).

Il ressort également des travaux préparatoires que le renversement de la charge de la preuve n'est pas automatique. La personne qui prétend être victime d'une discrimination doit en effet apporter d'abord suffisamment d'éléments faisant apparaître une possible discrimination. À cette fin, la partie demanderesse peut invoquer par exemple un test de situation, mais le juge doit ensuite apprécier si ce test permet de conclure à une discrimination (3).

Selon les parties requérantes en cause devant la Cour, il n'était toutefois pas exclu que la décision prise en application de l'article 19, § 1<sup>er</sup>, ait une incidence sur la procédure pénale lorsque l'acte qui enfreint les dispositions de la loi contre la discrimination constitue un fait punissable. Conformément à l'article 22, alinéa 6, de la loi, l'action en cessation a en effet priorité sur l'action pénale, qui est suspendue entre temps.

La Cour leur a répondu que la mesure instaurée par le législateur repose sur un critère objectif, à savoir la nature des actions pour lesquelles le renversement de la charge de la preuve est instauré. Elle est certainement pertinente pour répondre au but qu'il poursuit, c'est-à-dire une protection efficace contre la discrimination, et elle n'est pas disproportionnée à cet objectif, compte tenu des conditions dont elle est entourée.

La Cour admet qu'ainsi qu'il ressort du texte de l'article 19, § 3, le renversement de la charge de la preuve ne concerne pas le fait punissable lui-même, mais la nature discriminatoire du comportement. Dans l'hypothèse où le renversement de la charge de la preuve, appliqué dans une affaire civile, pourrait influencer ultérieurement la preuve dans une affaire pénale, par l'effet de l'article 22, alinéa 6, de la loi attaquée, le juge pénal serait néanmoins tenu d'appré-

een directe of indirecte discriminatie kunnen doen vermoeden, valt de bewijslast dat er geen discriminatie is, ten laste van de verweerder.»

Die bepaling berust op de vaststelling dat het slachtoffer van discriminatie meestal in een zwakke positie staat tegenover degene die de discriminerende handeling verricht, zodat het aangewezen geacht werd de bewijslast om te keren (1).

Verwijzend naar de voorschriften van de voormelde EG-richtlijnen, schaarde de regering zich achter het principe, maar diende zij wel een amendement in dat ertoe strekte de regels betreffende de omkering van de bewijslast uit de algemene bepalingen te halen, opdat zij niet van toepassing zouden zijn in strafrechtelijke aangelegenheden (2).

Uit de parlementaire voorbereiding blijkt eveneens dat de omkering van de bewijslast geen automatisme is. Degene die beweert het slachtoffer te zijn van discriminatie moet immers eerst voldoende feiten aanvoeren waaruit een mogelijke discriminatie blijkt. Daartoe kan de eisende partij zich beroepen op bijvoorbeeld een praktijktest, maar de rechter moet dan nog oordelen of uit die test kan worden opgemaakt of er wordt gediscrimineerd (3).

Volgens de verzoekende partijen in het geding voor het Hof was het evenwel niet uit te sluiten dat de toepassing van artikel 19, § 1, genomen beslissing een weerslag heeft op de strafrechtelijke procedure wanneer de daad waardoor de bepalingen van de antidiscriminatiewet worden overtreden, een strafbaar feit uitmaakt. Overeenkomstig artikel 22, zesde lid, van de wet heeft de behandeling van stakingsvordering immers voorrang op de strafvervolgning, die in tussentijd wordt geschorst.

Het Hof antwoordde hierop dat de door de wetgever ingevoerde maatregel berust op een objectief criterium, met name de aard van de vorderingen waarbij de omkering van de bewijslast wordt ingevoerd. De maatregel is zeker pertinent om de door hem beoogde doelstelling van efficiënte bescherming tegen discriminatie te waarborgen, en is, gelet op de voorwaarden waaronder hij geldt, daarmee niet onevenredig.

Het Hof neemt aan dat, zoals uit de tekst van artikel 19, § 3, blijkt, de omkering van de bewijslast geen betrekking heeft op het strafbare feit zelf, doch wel op de discriminerende aard van de gedraging. In de hypothese dat de omkering van de bewijslast, toegepast in een burgerlijke zaak, tengevolge van artikel 22, zesde lid, van de bestreden wet, later het bewijs in een strafzaak zou kunnen beïnvloeden, zou de strafrechter niettemin ertoe gehouden zijn de

(1) Doc. Sénat, 2000-2001, n° 2-12/15, pp. 8 et 27.

(2) Doc. Sénat, 2000-2001, n° 2-12/15, pp. 56-57, 185 et 190.

(3) Doc. Sénat, 2000-2001, n° 2-12/15, pp. 196-197.

(1) Stuk Senaat, 2000-2001, nr. 2-12/15, blz. 8 en 27.

(2) Stuk Senaat, 2000-2001, nr. 2-12/15, blz. 56-57, 185 en 190.

(3) Stuk Senaat, 2000-2001, nr. 2-12/15, blz. 196-197.

cier concrètement les éléments de preuve et de respecter la présomption d'innocence du prévenu (1).

Sous réserve de cette interprétation, la Cour estime que la disposition n'est pas inconstitutionnelle.

Les auteurs entendent souligner le pouvoir d'appréciation souverain du juge pénal en complétant l'article 22, alinéa 6.

### **C) Adaptations de texte non prévues par la Cour d'arbitrage**

#### *Différence de traitement dans le cadre des relations de travail*

L'article 2, § 4, deuxième et troisième tirets, de la loi dispose ce qui suit :

« Toute discrimination directe ou indirecte est interdite, lorsqu'elle porte sur :

...

— les conditions d'accès au travail salarié, non salarié ou indépendant, y compris les critères de sélection et les conditions de recrutement, quelle que soit la branche d'activité et à tous les niveaux de la hiérarchie professionnelle, y compris en matière de promotion, les conditions d'emploi et de travail, y compris les conditions de licenciement et de rémunération, tant dans le secteur privé que public;

— la nomination ou la promotion d'un fonctionnaire ou l'affectation d'un fonctionnaire à un service; »

L'article 2, § 5, de la loi dispose ce qui suit :

« Dans le domaine des relations de travail telles qu'elles sont définies au § 4, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> tirets, une différence de traitement repose sur une justification objective et raisonnable lorsque, en raison de la nature d'une activité professionnelle ou des conditions de son exercice, la caractéristique en cause constitue une exigence professionnelle essentielle et déterminante, pour autant que l'objectif soit légitime et que l'exigence soit proportionnée. »

Il est clair que les termes « la caractéristique en cause » font référence à un des motifs qui figuraient à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, et qui ont été annulés. Le § 5 risque ainsi de se voir dénué de toute signification.

Si le § 5 devait rester inchangé, il pourrait par ailleurs être interprété comme s'appliquant à toute différence de traitement, eu égard à l'interdiction

bewijsstukken in concreto te beoordelen en het vermoeden van onschuld van de beklaagde te eerbiedigen (1).

In die interpretatie is de bepaling volgens het Hof niet ongrondwettig.

Het is de bedoeling van de indieners de soevereine appreciatiebevoegdheid van de strafrechter te benadrukken door de aanvulling van artikel 22, zesde lid.

### **C) Tekstaanpassingen niet voorzien door het Arbitragehof**

#### *Verskil in behandeling bij arbeidsbetrekkingen*

Artikel 2, § 4, tweede en derde streepje, van de wet bepaalt :

« Elke vorm van directe of indirecte discriminatie is verboden bij :

...

— de voorwaarden voor toegang tot arbeid in loondienst, tot onbetaalde arbeid of als zelfstandige, met inbegrip van de selectie- en aanstellingscriteria, ongeacht de tak van activiteit en op alle niveaus van de beroepshiërarchie, met inbegrip van de bevorderingskansen, alsook de werkgelegenheid en arbeidsvoorwaarden, met inbegrip van ontslag en bezoldiging, zowel in de privé-sector als in de overheidssector;

— de benoeming of de bevordering van een ambtenaar of de aanwijzing van een ambtenaar voor een dienst; »

Artikel 2, § 5, van de wet bepaalt :

« Op het gebied van de arbeidsbetrekkingen zoals gedefinieerd in het tweede en het derde streepje van § 4, berust een verschil in behandeling op een objectieve en redelijke rechtvaardiging indien een dergelijk kenmerk, vanwege de aard van een beroepsactiviteit of de context waarin deze wordt uitgevoerd, een wezenlijke en bepalende beroepsvereiste vormt, mits het doel legitiem en het vereiste evenredig aan dat doel is. »

Het is duidelijk dat de passage « een dergelijk kenmerk » slaat op één van de gronden van het artikel 2, § 1, die vernietigd werden. De vijfde paragraaf dreigt alzo elke zinvolle betekenis te verliezen.

Mocht de vijfde paragraaf ongewijzigd behouden blijven, dan zou hij anderzijds geïnterpreteerd kunnen worden als zijnde van toepassing op elk verschil in

(1) Arrêt 157/2004, B.84.

(1) Arrest 157/2004, B.84.

générale de discrimination qui figure à l'article 2, § 1<sup>er</sup>. Alors que les problèmes étaient déjà nombreux quand les motifs de discrimination étaient limités à seize, il ne fait aucun doute qu'ils se poseront avec acuité dès lors que les motifs de discrimination sont illimités. On risque ainsi d'en arriver à une situation où les entreprises ou les pouvoirs publics devront justifier tout recrutement ou, le cas échéant, toute nomination, promotion ou augmentation, tout bonus ou licenciement, uniquement en invoquant l'« exigence professionnelle essentielle et déterminante », ce qui ne va absolument pas de soi.

Il sera dès lors impossible, pour une entreprise ou les pouvoirs publics, d'opter à l'occasion d'une promotion pour la personne qui a le plus d'ancienneté ou même le diplôme le plus élevé, parce que ce serait un motif de discrimination qui ne constituerait pas une exigence professionnelle essentielle et déterminante répondant aux critères de l'objectif suffisamment légitime et de la nécessaire proportionnalité entre l'objectif à atteindre et la distinction pratiquée. Tout recrutement, toute promotion, toute augmentation, etc. de membres du personnel risque ainsi de s'enliser dans une joute juridique, le juge devant apprécier au cas par cas quelle exigence professionnelle peut en tout cas être considérée comme « essentielle et déterminante » et si chaque demandeur répond tout autant ou mieux à cette exigence que la personne qui a été nommée, promue, etc.

Les auteurs estiment que cet état de choses peut gravement perturber la vie économique et ne profite à aucune des parties concernées.

C'est pourquoi il est proposé de recourir à une autre formulation.

## COMMENTAIRE DES ARTICLES

### Article premier

Un certain nombre d'articles de la loi susvisée attribuent une nouvelle compétence au président du tribunal de première instance, au président du tribunal du travail et au président du tribunal de commerce; ils concernent donc l'organisation des cours et tribunaux et règlent de ce fait une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Ces articles ne font toutefois l'objet d'aucune modification, de sorte que la proposition à l'examen règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

### Article 2

Cet article se fonde sur l'arrêt 157/2004 pour donner une définition de la discrimination qui soit conforme à

behandeling, gelet op het algemeen discriminatieverbod van artikel 2, § 1. Wat vroeger al veel problemen opleverde met een beperking van de discriminatiegronden tot zestien, zal dit nu zeker doen met onbeperkte gronden tot discriminatie. Zodoende dreigt men tot een situatie te komen waarbij een bedrijf of de overheid bij elke aanwerving of desgevallend benoeming, promotie, opslag, bonus, ontslag, deze maatregelen enkel en alleen zal moeten verantwoorden vanuit de « wezenlijke en bepalende beroepsvereiste ». Dit is allesbehalve evident.

Zo zal een bedrijf of overheid onmogelijk nog bij een promotie kunnen kiezen voor de persoon met de meeste anciënniteit of zelfs het hoogste diploma omdat dit een discriminatiegrond wordt die geen wezenlijke en bepalende beroepsvereiste vormt met een voldoende legitiem doel en de vereiste evenredigheid tussen het te bereiken doel en het gemaakte onderscheid. Elke aanwerving, bevordering, opslag etc. van personeel dreigt alzo te verzanden in een juridisch steekspel, waarbij de rechter geval per geval zal moeten uitmaken welke beroepsvereiste in elk geval « wezenlijk en bepalend » is en of elke eiser nu al kan niet evenzeer of meer beantwoordt aan deze vereiste als de wel benoemde, gepromoveerde, ... persoon.

Indieners zijn van oordeel dat dit het economische leven ernstig kan belemmeren en aan geen der betrokken partijen soelaas biedt.

Daarom wordt voorgesteld een andere formulering in te voeren.

## ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

### Artikel 1

Een aantal artikelen van de wet kennen aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, de voorzitter van de arbeidsrechtbank en de voorzitter van de rechtbank van koophandel een nieuwe bevoegdheid toe; ze hebben dus betrekking op de organisatie van de hoven en rechtbanken en regelen dus een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Aan deze artikelen wordt evenwel niets gewijzigd, zodat onderhavig voorstel een artikel 78 GW-aangelegenheid regelt.

### Artikel 2

Dit artikel geeft, conform het arrest 157/2004, een definitie van discriminatie die overeenstemt met de

la jurisprudence nationale et internationale en la matière et souligne la nécessité d'un dol spécial, consistant à consacrer ou à occasionner un dommage d'une manière illégitime et disproportionnée. Le § 1<sup>er</sup> concerne la discrimination directe, le § 2 la discrimination indirecte.

Il est exact que la formule suggérée par la Cour ne contenait pas de référence au dol spécial, mais elle le présupposait. La Cour souligne en effet qu'une différence de traitement qui fait l'objet d'un large débat public et toute manifestation qui relève de la liberté d'expression ne constituent pas une discrimination lorsque l'intention particulière requise est absente (1). En cas d'infraction à l'interdiction visée à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, la liberté d'expression et la responsabilité des dommages ne peuvent être invoquées que si l'intention était bel et bien de causer un dommage en faisant une distinction non objective et dénuée de justification raisonnable.

#### Article 3

En remplaçant le § 5 de l'article 2, on rétablit la lisibilité de cet article, qui renvoyait aux motifs annulés. De même, on le rend à nouveau applicable en permettant à l'employeur privé ou public de justifier une différence de traitement de son personnel sur la base de critères objectifs en satisfaisant aux conditions du but légitime et du rapport de proportionnalité entre la mesure envisagée et le but visé.

#### Article 4

Cet article précise, conformément à l'interprétation de la Cour d'arbitrage, les modalités auxquelles les mesures d'action positive doivent répondre pour que les droits fondamentaux d'autrui soient préservés.

#### Article 5

Cet article insère dans l'article 6, § 1<sup>er</sup>, de la loi, qui est réduit à un seul alinéa, conformément à l'arrêt 157/2004, la notion requise de dol spécial, la limitation à la discrimination directe et la définition de la notion « incitation à ». Il précise également que l'incitation doit concerner des comportements discriminatoires, haineux ou violents, qui constituent des degrés du même type de comportement. Étant donné que l'article 6 ne comportait à l'origine que 2 paragraphes et que la Cour a annulé le deuxième, la subdivision en paragraphes est devenue superflue.

(1) Arrêt 157/2004, B.40.2.

nationale en internationale rechtspraak ter zake, en geeft aan dat er een bijzonder opzet moet zijn, bestaande in het op illegitieme en onevenredige wijze bevestigen of instellen van een schade. Paragraaf 1 behandelt de directe, paragraaf 2 de indirecte discriminatie.

Het is inderdaad zo dat de door het Hof gesuggereerde formule niet het bijzonder opzet inhield, maar dit wel veronderstelde. Immers stelt het Hof dat een verschil in behandeling dat het voorwerp uitmaakt van een breed maatschappelijk debat en elke uiting behorend tot de vrijheid van meningsuiting, geen discriminatie zijn indien een bijzonder opzet ontbreekt (1). De vrijheid van meningsuiting en de verantwoordelijkheid voor de schade bij overtreden van het verbod van artikel 2, § 1, kan daardoor enkel maar spelen indien het ook de bedoeling was te schaden door het maken van een niet-objectief en redelijkerwijs niet gerechtvaardigd onderscheid.

#### Artikel 3

Door vervanging van artikel 2, § 5, wordt dit artikel, dat verwees naar de vernietigde gronden van artikel 2, opnieuw leesbaar. Het wordt tevens opnieuw werkbaar doordat de werkgever of tewerkstellende overheid de mogelijkheid krijgt om een verschil in behandeling van personeel op basis van objectieve criteria te verantwoorden vanuit het dienen van een legitiem doel en een evenredigheid tussen de maatregel en het beoogde doel.

#### Artikel 4

Dit artikel bepaalt, overeenkomstig de interpretatie van het Arbitragehof, nader de voorwaarden waaraan maatregelen van positieve actie moeten voldoen ter vrijwaring van de grondrechten van andere personen.

#### Artikel 5

Door dit artikel wordt in artikel 6, § 1, van de wet, die herleid wordt tot een enig lid, het vereiste bijzonder opzet, de beperking tot de directe discriminatie en de nadere omschrijving van het begrip « aanzetten tot » in de wet opgenomen, conform het arrest 157/2004. Tevens verduidelijkt het dat het aanzetten moet betrekking hebben op discriminerend, haatdragend of gewelddadig gedrag, die gradaties van dezelfde soort gedraging zijn. Vermits het artikel slechts twee paragrafen bevat en de tweede door het Hof werd vernietigd is de onderverdeling in paragrafen niet meer nodig.

(1) Arrest 157/2004, B.40.2.

## Article 6

Cet article permet de préciser le point de vue de la Cour, qui ne reconnaît la constitutionnalité de la disposition en question que si l'action en cessation n'a aucune influence sur l'appréciation des faits par le juge pénal.

\*  
\* \*

### PROPOSITION DE LOI

---

## Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

## Art. 2

L'article 2, §§ 1<sup>er</sup> et 2, de la loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, annulé partiellement par l'arrêt n<sup>o</sup> 157/2004 de la Cour d'arbitrage du 6 octobre 2004, est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 1<sup>er</sup>. Il y a discrimination directe lorsqu'une différence de traitement entre des personnes a pour objectif direct d'occasionner ou de consacrer un résultat dommageable qui ne poursuit pas de but légitime ou qui ne présente pas de rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé.

§ 2. Il y a discrimination indirecte lorsqu'une disposition, un critère ou une pratique apparemment neutre a pour objectif d'occasionner à des personnes un résultat dommageable qui ne poursuit pas de but légitime ou qui ne présente pas de rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé. »

## Artikel 6

Dit is een verduidelijking van het standpunt van het Hof, dat enkel de grondwettigheid van deze bepaling erkent indien de stakingsvordering geen enkele invloed heeft op de beoordeling van de feiten door de strafrechter.

Mia DE SCHAMPHELAERE.  
Wouter BEKE.

\*  
\* \*

### WETSVOORSTEL

---

## Artikel 1

Dit artikel regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

## Art. 2

Voor de vroegere §§ 1 en 2 van de wet van 25 februari 2004 ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, gedeeltelijk vernietigd bij arrest 157/2004 van het Arbitragehof van 6 oktober 2004, treden nieuwe §§ 1 en 2 in de plaats, luidende :

« § 1. Er is sprake van een directe discriminatie indien een verschil in behandeling van personen rechtstreeks als oogmerk heeft het bewerkstelligen of bevestigen van een schadelijke weerslag die geen legitiem doel dient of geen redelijk verband van evenredigheid inhoudt tussen de aangewende middelen en het beoogde doel.

§ 2. Er is sprake van een indirecte discriminatie indien een ogenschijnlijk neutrale bepaling, maatstaf of handelwijze het oogmerk heeft op personen een schadelijke weerslag teweeg te brengen die geen legitiem doel dient of geen redelijk verband van evenredigheid inhoudt tussen de aangewende middelen en het beoogde doel. »



## Art. 3

L'article 2, § 5, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« § 5. Dans le domaine des relations de travail telles qu'elles sont définies au § 4, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> tirets, une différence de traitement ne repose pas sur une justification objective et raisonnable lorsque, en raison de la nature spécifique d'une activité professionnelle ou des conditions de son exercice, cette différence ne poursuit pas de but légitime ou ne présente pas de rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé. »

## Art. 4

L'article 4 de la même loi, annulé partiellement par le même arrêt, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 4. — Les dispositions de la présente loi ne constituent aucunement un empêchement à l'adoption ou au maintien de mesures qui :

a) visent à supprimer, prévenir ou compenser une inégalité manifeste;

b) sont désignées par le législateur comme un objectif à promouvoir;

c) sont de nature temporaire et sont destinées à disparaître dès que l'objectif visé est atteint;

d) et ne restreignent pas inutilement les droits d'autrui. »

## Art. 5

L'article 6, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, annulé partiellement par le même arrêt, est remplacé par la disposition suivante :

« Est puni d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinquante euros à mille euros ou d'une de ces peines seulement quiconque, dans l'une des circonstances indiquées à l'article 444 du Code pénal, stimule ou encourage directement, dans le but d'occasionner ou de consacrer un résultat dommageable, des comportements discriminatoires, haineux ou violents à l'égard d'une personne, d'un groupe, d'une communauté ou des membres de celle-ci, en raison du sexe, de l'orientation sexuelle, de l'état civil, de la naissance, de la fortune, de l'âge, de la conviction religieuse ou philosophique, de l'état de santé actuel ou futur, d'un handicap ou d'une caractéristique physique. »

## Art. 3

Artikel 2, § 5, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« § 5. Op het gebied van de arbeidsbetrekkingen, zoals gedefinieerd in het tweede en het derde streepje van § 4, berust een verschil in behandeling niet op een objectieve en redelijke rechtvaardiging indien dit verschil, gelet op de specifieke aard van een beroepsactiviteit of de context waarin deze wordt uitgevoerd, geen legitiem doel dient of geen redelijk verband van evenredigheid inhoudt tussen de aangewende middelen en het beoogde doel. »

## Art. 4

Voor het vroegere artikel 4 van dezelfde wet, gedeeltelijk vernietigd bij hetzelfde arrest, treedt een nieuw artikel 4 in de plaats, luidende :

« Art. 4. — De bepalingen van deze wet vormen geen belemmering voor het nemen of handhaven van maatregelen die :

a) bedoeld zijn om een kennelijke ongelijkheid op te heffen, te voorkomen of te compenseren en

b) door de wetgever als een te bevorderen doelstelling worden aangewezen,

c) van tijdelijke aard zijn en verdwijnen wanneer het beoogde doel is bereikt en

d) andermans rechten niet onnodig beperken. »

## Art. 5

Voor de vroegere § 1 van artikel 6 van dezelfde wet, gedeeltelijk vernietigd bij hetzelfde arrest, treedt één enkel nieuw lid in de plaats, luidende :

« Met gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met geldboete van vijftig euro tot duizend euro of met een van die straffen alleen, wordt gestraft hij die, in een van de omstandigheden genoemd in artikel 444 van het Strafwetboek, met het oogmerk een schadelijke weerslag te bevestigen of te bewerkstelligen, rechtstreeks aanspoort of aanmoedigt tot discriminerend, haatdragend of gewelddadig gedrag jegens een persoon, een groep, een gemeenschap of de leden ervan, wegens het geslacht, de seksuele geaardheid, de burgerlijke staat, de geboorte, het fortuin, de leeftijd, het geloof of de levensbeschouwing, de huidige of toekomstige gezondheidstoestand, een handicap of een fysieke eigenschap. »

Art. 6

L'article 22, alinéa 6, de la même loi est complété par une troisième phrase, libellée comme suit :

«Le juge pénal apprécie souverainement si les faits dont il est saisi constituent un comportement punissable.»

22 novembre 2004.

Art. 6

Artikel 22, zesde lid, van dezelfde wet wordt aangevuld met een derde zin, luidende :

«De strafrechter beoordeelt soeverein of de ahangig gemaakte feiten een strafbare gedraging uitmaken.»

22 november 2004.

Mia DE SCHAMPHELAERE.  
Wouter BEKE.